

Genre de véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
31) Camion (châssis)	I V E C O	8 0 - 1 6 A W	CH 3437 38

Constructeur: IVECO-MAGIRUS AKTIENGESELLSCHAFT, Schillerstrasse 2, D-7900 Ulm  
 Identification: sur la plaquette du constructeur "80.16 AW"  
numéro du châssis "WJMB80AEM....." ou "WJMB85BEM....."  
 Plaquette du constructeur à droite, dans la cabine, près de l'entrée  
 Numéro du châssis à droite, à l'avant, latéralement sur le longeron, près de l'essieu avant  
 Identification du moteur "BF 6L 913 H" à gauche, à l'arrière latéralement sur le bloc, au-dessous du démarreur (plaquette) / variante  
 Importateur: IVECO (SCHWEIZ) AG., Oberfeldstrasse 16, 8302 Kloten ["BF6L913F voir FE"]

Châssis  
 Nombre d'essieux/pneus 2 / 4 ou 6  
 Suspension AV+AR = ressorts à lames longitudinales + amortisseurs  
 Direction mécanique, à écrou à billes, s.d. assist. hydraulique  
 Entraînement sur toutes les roues \*)  
 Frein de service air comprimé/hydraulique, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues  
 Frein auxiliaire circuits 1 et 2 du frein de service  
 Frein d'arrêt \*\* à ressort, progressif, à exp.int. sur roues AR  
 Ralentisseur sur échappement, non progressif  
 Contrôle 2 circuits \*\*\*

Moteur  
 Marque DEUTZ Type BF 6L 913 H  
 Construction en ligne/turbo Temps 4  
 Carburant D Position avant  
 Refroidissement air Cylindres 6  
 Alesage 102 Course 125  
 Cylindrée 6128 CV-impôt 31,21  
 Puissance en kW 118 (DIN) à /min 2500  
 Couple max. Nm 490 à /min 1650  
 Silencieux 1 = 780 x ø 181 mm ou  
au choix 1 = 750 x ø 200 mm "E 5001.03.06" adl)

Carrosserie/Equipement cabine  
 Nombre de portes 2 Indic. vitesse tachygraphe  
 Ceintures sécurité avant - arrière -  
 Cale 1/390x190x160 mm Rétroviseurs gauche + droite  
 Antivol -  
 Réservoir carburant 1/acier, 200 litres  
 Avertisseur HELLA, el 20005 ou d'autres modèles homologués

Poids §) avant 3000 arrière 1300 total 4300  
 Poids à vide (poids à vide châssis; valeur moyenne)  
 Répartition charge  
 Poids garantis 3800 4700 8500  
 Pneus 10.00 R 20 10.00 R 20 +  
 Ply/bar R / 7,75 R / 7,75  
 Charge 6000 6000  
 pour Vmax 105 105  
 Jantes 8.5 - 20 acier

Nombre de places total 3 av 3 centre \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Dimensions  
 Longueur intérieur 5350 Empattement 2850 x) \_\_\_\_\_  
 Largeur 2300 Essieu double av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Hauteur 2740 Voie av 1936 - \_\_\_\_\_  
 Porte à faux avant 1340 Voie ar 1910 - \_\_\_\_\_  
 Porte à faux arrière 1160 Braquage Ø g 12700 d 13100  
 Garde au sol à vide 295/295 on charge 295/295

Garantie poids remorqueable avec/sans frein mécanique ++ / 1500 kg automatique \_\_\_\_\_  
 Garantie poids de l'ensemble \_\_\_\_\_  
 Poids remorqueable testé \_\_\_\_\_  
 Charge garantie sur le toit \_\_\_\_\_  
 Vitesse maximale selon le constructeur 90 km/h  
 testée \_\_\_\_\_ km/h à /min \_\_\_\_\_ moteur \_\_\_\_\_ prise de force \_\_\_\_\_

Emissions de bruit		Au passage	Mesure à l'arrêt	Remarques
Boîte de vitesses	i-e	dB/A	dB/A /min	
m10, ZF S5-35+VG	5,52	84,0	77,0 1875	
m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,0 1875	
m12, ZF S6-36+VG	5,52	84,0	77,0 1875	ad1)
m10, ZF S5-35+VG	5,52	x	77,0 1875	ad1)

Indications pour le permis de circulation				(Code)
Genre du véhicule	Camion			
Marque et type	IVECO 80-16 AW			
Homologation No CH	3437 38			
Carrosserie				

F	G	H	J	R
De fumée OCE annexe 3	ECE-24			
b = à /min	k = 0,50 à 2500	/min	k = 0,48 à 2225	/min
b = à /min	k = 0,65 à 1950	/min	k = 1,60 à 1675	/min
b = à /min	k = 1,52 à 1400	/min	k = 1,75 à 1125	/min
O	O+P			
S Bacharach = 1,5	Pompe d'injection BOSCH			

Places	total 3	avant	3
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. le véhicule	Cylindres	6128
Poids total	8500	CV-impôt	31,21

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- \* ) Entraînement : toutes roues, constant; blocage de différentiel sur l'essieu AR et longitudinal, à commande électropneumatique.
- \*\* ) Frein d'arrêt : pression de service et libération de secours passant par soupape de garde à 4 circuits; desserrage mécanique par loquet aux cylindres.
- \*\*\* ) Contrôle 2-circuits : air comprimé = 1 manomètre par circuit + 1 lampe-témoin (en commun)  
hydraulique = contrôle du niveau par lampe-témoin de la partie air comprimé.
- x ) Empattement : le constructeur autorise l'importateur à modifier l'empattement de 2850 mm à 3500 mm, de 50 en 50 mm; cette modification sera indiquée par un "M" frappé sur le châssis (la lettre "M" n'est pas considérée comme partie intégrante du No du châssis).
- + ) Variante de pneus : pour véhicules équipés de pneus jumelés à l'arrière;  
8.25 R 20 12 PR charge AV = 3800 mm AR = 7200 (6,00) Vmax 105 km/h  
Jantes : 6.5 - 20 voies AV = 1890 mm AR = 1630 mm  
d'autres dimensions de pneus/jantes possibles selon ETRTO ou garanties du constructeur.
- + ) Poids remorquable testé : dans cas individuel = garantie obligatoire (possible jusqu'à 16000kg).
- § ) Les dimensions, les poids et l'équipement seront établis resp. contrôlés à l'immatriculation.

Lieu et date de l'homologation Berne, 06.03.85  
Ad

Remplace la fiche d'homologation du 06.03.85  
25.03.87 - Identification jak

Service fédéral d'homologation

31) Camion  
(châssis)

I V E C O

8 0 - 1 6 A W

CH 3437 38

Fiche complémentaire concernant les émissions

I

Variante puissance du moteur

Identification/type du mot. : "BF 6L 913 F"

Puissance kW : 124 (DIN) à 2500/min

Couple max. Nm : 515 à 1700/min

Service fédéral d'homologation

Emissions voir au verso

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur

BF 6L 913 F

(F) Boîte de vitesse

 m10, ZF S5-35+VG  
 m12, ZF S6-36+VG  
 m10, ZF S5-35+VG  
 m12, ZF S6-36+VG

(G) i-A

 5,52  
 5,52  
 5,52  
 5,52

 (H) au passage  
dB/A

 84,0  
 x  
 x  
 x

 (J) à l'arrêt  
dB/A min-1

 77,5 1875  
 77,5 1875  
 77,5 1875  
 77,5 1875

(R) Remarques

 ad1)  
 ad1)

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

Emissions en g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

 (N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur

BF 6L 913 F

(O) selon OCE annexe 3

 b = 1,25 à 2375 min-1  
 b = 1,10 à 1750 min-1  
 b = 2,80 à 1125 min-1

(O+P) selon ECE-24

 k = à min-1 k = à min-1  
 k = à min-1 k = à min-1  
 k = à min-1 k = à min-1

(S) Bacharach 3,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

